

## Mizugame quotes - June, 2018

*“If those who claimed to have a living experience in the things of God had done their appointed work as the Lord ordained, the whole world would have been warned ere this, and the Lord Jesus would have come in power and great glory.” (RH 10-6-1896).*

「もしも、神と生きた体験をしていると主張する者たちが、神から任された働きを忠実に実行していたのなら、全世界が十分に警告されて、主イエスは権威と大いなる栄光を持ってすでに来られていたことでしょう。」

*“We may have to remain here in this world because of insubordination many more years, as did the children of Israel; but for Christ’s sake, His people should not add sin to sin by charging God with the consequence of their own wrong course of action.” (Ev 696).*

「イスラエルの子らと同じように、私たちは不従順のゆえにさらに何年もこの世に留まらねばならないかもしれません。しかし、キリストのために、キリストの民は自らの悪行の結果を神のせいによって、罪に罪を加えるべきではありません。(伝道下巻、第20章、511ページ)

*“The coming of Christ will take place in the darkest period of this earth’s history. The days of Noah and of Lot picture the condition of the world just before the coming of the Son of man. The Scriptures, pointing forward to this time, declare that Satan will work with all power and “with all deceivableness of unrighteousness” (2Thess.2:9, 10). His working is plainly revealed by the rapidly increasing darkness, the multitudinous errors, heresies, and delusions of these last days. Not only is Satan leading the world captive, but his deceptions are leavening the professed churches of our Lord Jesus Christ. The great apostasy will develop into darkness deep as midnight. To God’s people it will be a night of trial, a night of weeping, a night of persecution “for the truth’s sake. But out of that night of darkness God’s light will shine.” (PK 716, 717).*

「キリストの来臨は、この地上歴史の最も暗黒な時代に起こるのである。人の子が来られる寸前の世界の状態は、ノアやロトの時代と同じである。聖書はその時を予見して、サタンはあらゆる偽りの力と「あらゆる不義の惑わし」を持って活動すると言っている(第二テサロニケ2章10節)。暗黒、数々の誤った教え、異端、終末時代の惑わしなどの急速な増加によって、サタンの活動を知ることができる。サタンは、単に世俗を捕らえるだけでなく、彼の欺瞞はわれわれの主イエス・キリストの教会と称するところまで及んでいる。大背教は真夜中の暗やみのようなのである。神の民にとって、それは試練の夜、涙の夜、真理のための迫害の夜である。しかし、その暗い夜から神の光が輝き出るのである。(希望への光、651ページ、国と指導者、第59章)

*“The darker the night, the more brilliantly will they shine.” (PK 188).*

「夜が暗ければ暗いほど彼らは明々と輝くのである。」(希望への光、463ページ、国と指導者、第14章)

*“The iniquity in Israel during the last half century before the Assyrian captivity was like that of the days of Noah, and of every other age when men have rejected God and have given themselves wholly to evil-doing.”* (PK 282).

「イスラエルが、アッシリヤに捕囚になる前の50年間の罪悪は、ノアの時代、またその他、人々が神を拒否して、全く悪行にふけてしまった各時代の状態とよく似ていた。」（希望への光、497ページ、国と指導者、第23章）

*“With the severest reproofs, God sought to arouse the impenitent nation to a realization of its imminent danger of utter destruction. Through Hosea and Amos He sent the ten tribes message after message, urging full and complete repentance, and threatening disaster as the result of continued transgression.”* (PK 279).

「神は、最も厳しい譴責によって、全滅の危機が迫っていることを、悔い改めようとしない国民に自覚させようとなさった。神は、ホセアとアモスによって、次々と10部族の人々に使命を送り、心から真に悔い改めることを促し、罪を犯し続けるならば、恐るべき破壊が来ることを警告された。」（希望への光、496ページ、国と指導者、第23章）

*“The transgressors were given many opportunities to repent. In their hour of deepest apostasy and greatest need, God’s message to them was one of forgiveness and hope.”* (PK 283).

「罪人には、多くの悔い改めの機会が与えられた。彼らが、背信の極に達して、最大の必要に迫られていた時に、彼らに対する神からの言葉は、ゆるしと希望の言葉であった。」（希望への光、497ページ、国と指導者、第23章）